

天主教 El Cerrito 華人團體

聖若翰洗者堂

St. John the Baptist Catholic Church
11150 San Pablo Ave. El Cerrito, CA 94530

www.cccsjb.org



2023 年 12 月份堂區通訊 第 185 期

❖ 神長：

❖ 中文彌撒：

每月內每個主日華語、英語雙語主日彌撒於下午 1:00 pm 舉行，彌撒地點在 St. John the Baptist Catholic Church 內。

❖ 登記祈禱意向，請與胡清茵姐妹聯繫。

❖ 聖經研習：

家庭查經每月第一週 6:00PM 輪流在教友家進行，其餘週三晚上 7 PM 使用 Line or Zoom 進行。（請見討論園地通知）

聖經研習：Berkeley Bible Study 改使用 Line 視訊，請見討論園地通知）每月第二、四週，星期五，晚上 7 pm

（暫停於 Berkeley Holy Spirit Parish-Newman Hall, (會議廳)。

❖ 奉獻支票抬頭請寫：

St. John The Baptist church

支票備註：**Chinese community (cccsjb)**

❖ 聯絡人：

Anna Hu 胡清茵姊妹

(510) 517-2017, annahu7@gmail.com

將臨期第四主日（乙年）



教會重要節日和慶典：

- 12/08/2023 聖母無玷始胎
- 12/25/2023 聖誕節
- 12/31/2023 聖家節

聖母領報 【福音：路一 26-38】

那時候，

26 到了第六個月，天使加俾額爾奉天主差遣，往加里肋亞一座名叫納匝肋的城去，

27 到一位童貞女那裡，她已與達味家族中的一個名叫若瑟的男子訂了婚，童貞女的名字叫瑪利亞。

28 天使進去向她說：「萬福！充滿恩寵者，上主與你同在！」【在女人中你是蒙祝福的。】

29 她卻因這話驚惶不安，便思慮這樣的請安有什麼意思。

30 天使對她說：「瑪利亞，不要害怕，因為你在天主前獲得了寵幸。

31 看，你將懷孕生子，並要給他起名叫耶穌。

32 他將是偉大的，並被稱為至高者的兒子，上主天主要把他祖先達味的御座賜給他。

33 他要為王統治雅各伯家，直到永遠；他的王權沒有終結。」

34 瑪利亞便向天使說：「這事怎能成就？因為我不認識男人。」

35 天使答覆她說：「聖神要臨於你，至高者的能力要庇蔭你，因此，那要誕生的聖者，將稱為天主的兒子。

36 且看，你的親戚依撒伯爾，她雖在老年，卻懷了男胎，本月已六個月了，她原是素稱不生育的，

37 因為在天主前沒有不能的事。」

38 瑪利亞說：「看！上主的婢女，願照你的話成就於我罷！」天使便離開她去了。

【經文脈絡】

隨著將臨期第四主日的到來，耶穌聖誕的腳步臨近了，感恩禮中的經文也完全以將誕生的嬰孩為中心。這個主日信友們一起聆聽路加敘述「聖母領報」（或「天使報喜」）的故事。這是一篇基督徒十分熟悉的經文，我們先按照經文的結構順序略加解釋，再提出一些反省。

故事以天使出現揭開序幕，由天使離去作為結束，其中的內容是天使和瑪利亞之間的對話。藉著瑪利亞所提出的問題，這段對話被分成兩段，重點當然是天使對瑪利亞的答覆，其中說出這個預許的兒子的獨特之處。

天使顯現

路加首先提供了一個不十分精確的時間資訊「到了第六個月」，使這一段故事和前面預報若翰降生的故事連結在一起。說明這是一個發生於依撒伯爾懷孕第六個月時的事件：加俾額爾天使奉天主差遣來到名不見經傳的小村莊「納匝肋」（參閱：若一 19），拜訪一位名叫瑪利亞的童貞女。

「童貞女」的意思是指一位已屆適婚年齡，但尚未結婚的少女，按當時猶太情況大約是十二到十四歲之間。她已和若瑟訂了婚約，只是尚未在一起生活（路一 34）。根據當時之猶太習俗，男女雙方在訂定婚約之後一年左右，才舉行婚禮，然後才住在一起生活（參閱：瑪一 18-24）。若瑟出自達味家族，確保了由瑪利亞生下的嬰兒是出自於君王性的世家（路一 32-33）。



「天主子」：耶穌的「頭銜」

天主的使者以人的方式拜訪瑪利亞，他對瑪利亞的問候語，顯示出瑪利亞是特別被召選的一位：天主賞給她特別豐滿的恩寵，並且常常和她同在。瑪利亞的反應，凸顯了這個問候的特殊性，並且繼續將讀者的注意力導引至天使接下來所做的解釋。

天使首先安撫驚惶不安的瑪利亞，指出她得到了天主特別的喜愛。接著，採用舊約中常見的許諾方式告訴瑪利亞：她將懷孕生子（創十六 11；民十三 3；依七 14），並且要給祂取名為「耶穌、祂將是偉大的，並被稱為至高者的兒子」。這裡說新生的嬰兒將被稱為是「天主子」，意思就如同以色列君王在登基之時所得到的「頭銜」（詠二 7），也如同祂將得到「達味的御座」。



這位將誕生的嬰孩將是以色列永遠的君王，這一點不但符合當時以色列人對默西亞期待，同時也是自耶穌復活後，初期教會的信仰；當然教會的信仰更超越了猶太傳統信仰的範圍，宣稱耶穌不但是以色列的君王，更是普世的君王。

「天主子」：耶穌的「身分」

瑪利亞基於自己尚未完婚的事實所提出的問題，使天使有機會進一步宣報：這個嬰孩的誕生來自於聖神的能力（參閱：瑪一 20），「要誕生的聖者」是「天主的兒子」。在這裡「天主子」並非只是耶穌的一個「頭銜」，而是指出祂和天主之間的特殊關係，祂的真實「身分」。

最後，天使主動提出一個記號（和路一 18 中匝加利亞要求一個徵兆不同），指出依撒伯爾超乎尋常的懷孕事實，也同樣基於天主的權能，並強調：「在天主前沒有不能的事」。

瑪利亞：信者的模範

「願照你的話成就於我」瑪利亞的答覆，表現出她是一切信者的模範。一切蒙召為主以及為聖言服務的先知，都應有這樣的態度。至於天使所宣報的這個許諾在什麼時候，或以什麼方式實現，則未報導出來。路加最後提到天使離去，強化了整個故事的「真實性」。

文學性的分析

這一段經文在文學形式上和「預報若翰誕生」的故事（路一 5-25）十分相似，反映了初期教會以歷史故事的形式進行宣講福音的工作。天使所宣報的訊息中，將初期教會宣講有關「天主子」的二個主要教導：「職務性的頭銜」與「身分來源的頭銜」，藉著瑪利亞所提出的問題，相當巧妙地聯結在一起。

【綜合反省】

路加運用了傳統中蒐集到的材料，敘述耶穌的誕生是聖神大能的結果，並且指出：瑪利亞之子就是天主之子。然而，由新約的整體觀點來看，耶穌從永遠就是天主之子，在創世之前便生自於父，而並非在生於瑪利亞之後才成為天主之子。

藉著這個「聖母領報」的故事，路加希望德敖斐羅和今日的讀者確信，教會關於耶穌是「天主子」的宣講，是正確無誤的，讀者應該以瑪利亞為模範，以信德接受「天主聖言」。

基督徒在歷史中不但繼續傳播了這個福音喜訊，而且也把這個故事按字面的意義了解為一個「歷史事件」，並且隨著時間不斷地增添，豐富了教會生活。歷史中出現了許多以「聖母領報」為主題的傑出畫作，教會也因此特別訂定了「天使報喜節」（聖誕節前九個月）。當然這一切的目的並不在於使信仰通俗化，而是期望藉著這個生動的敘述邀請基督徒，在朝拜中不斷默想人們永遠無法完全明白的「天主子降生成人」的救恩奧秘。

堂區佈告

- 堂區事務需多位志工來服務，服務項目：聖堂內整潔。祭台神父所需用。聖經、歌本的整理。採取志願方式，請弟兄妹妹自動自發及幫助長者。
- 狄主教贈與各團體的書(單樞機-生命告別之旅系列)。主教期望拋磚引玉，不僅是讓大家輪著看，並希望大家能值此機會自高雄真福山多訂購一些書自留，並贈與教外的朋友，以介紹單樞機，認識天主教，並贊助真福山天主教真福山社福文教中心的修建工程。
- 天主教中英對照舊約全書業已出版，敬請踴躍訂購，每本\$10.00。
- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。

- 親愛的慕道者及主內弟兄姐妹們：

大家好！誠摯歡迎大家參加(El Cerrito)天主教華人團體主辦的2023/24年度成人慕道班。慕道班從9/3/2023起開始舉辦，每個主日(週日)的晚上7:30PM在網上(Zoom)進行。以介紹天主教教理為主，課程請參閱附錄課程表。

9/3/2023主日的第一堂慕道課主要是讓參加者們互相認識與彼此交流，並簡介未來課程。

歡迎參加者們共聚在天主愛的大家庭裡並去探索天主指引給我們的道路，真理和生命。

敬請直接雙擊以下連結，加入 Zoom 會議的慕道課程：

<https://us06web.zoom.us/j/83527908845?pwd=cDRiZ0VjUUV4YTdtUFlyGxDdyt4Zz09>

會議號碼：835 2790 8845

密碼：cccsjb

感謝主讚美主！

(El Cerrito)天主教華人團體慕道班



| 天主教(CCCSJB)2023-2024华人慕道班 | | | | |
|--|----------|---------|---|--------------|
| 欢迎对信仰有兴趣的朋友来参与和陪伴 | | | | |
| ST. JOHN THE BAPTIST CHURCH | | | | |
| 11150 San Pablo Ave.El Cerrito CA94530 | | | | |
| Zoom: 835 2790 8845 密码 cccsjb | | | | |
| 时间:每主日晚上 7:30PM-8:30PM(讲员); 8:30PM--9:00PM(分享) 联系人:周曼茜/吕越平 | | | | |
| 主日 | 教会节庆 | 礼仪/节庆 | 主题 | 讲员 |
| 9/3/23 | 常年期第22主日 | 甲年 | 欢迎会, 互相介绍, 天主教慕道课程和内容的简介 | 众慕道者, 讲员, 教友 |
| 9/10/23 | 常年期第23主日 | | 天主教教理根据—圣传, 圣经 | |
| 9/17/23 | 常年期第24主日 | | 天主的存在 | |
| 9/24/23 | 常年期第25主日 | | 基督徒信仰的宣认: 天主圣三---天主圣父 | |
| 10/1/23 | 常年期第26主日 | | 天主圣三---天主圣子耶稣基督(1) | |
| 10/8/23 | 常年期第27主日 | | 天主圣三---天主圣子耶稣基督(2) | |
| 10/15/23 | 常年期第28主日 | | 天主圣三---天主圣神 | |
| 10/22/23 | 常年期第29主日 | | 天主教会 | |
| 10/29/23 | 常年期第30主日 | | 死亡, 复活, 公审判 | |
| 11/5/23 | 常年期第31主日 | | 分享, 互动, 座谈 | 慕道者, 讲员, 教友 |
| 11/12/23 | 常年期第32主日 | | 七件圣事, 圣事概论(圣洗圣事, 坚振圣事) | ANNA |
| 11/19/23 | 常年期第33主日 | | 七件圣事(圣体圣事, 基督的圣宴 ---弥撒) | 小红 |
| 11/26/23 | 基督普世君王节 | 感恩节 假期 | 课程暂停 | |
| 12/3/23 | 降临期 第一主日 | 乙年 | 七件圣事(傅油圣事, 告解圣事) | |
| 12/10/23 | 降临期 第二主日 | | 七件圣事(圣秩圣事, 婚配圣事) | |
| 12/17/23 | 降临期 第三主日 | | 基督徒生活中的祈祷 | 小红 |
| 12/24/23 | 降临期 第四主日 | 圣诞节 假期 | 课程暂停 | |
| 12/31/23 | 圣家节 | 新年 假期 | 课程暂停 | |
| 1/7/24 | 主受洗 | | 人的尊严 | |
| 1/14/24 | 常年期第2主日 | | 天主的十诫(第一诫命, 第二诫命) | |
| 1/21/24 | 常年期第3主日 | | 天主的十诫(第三诫命, 第四诫命) | |
| 1/28/24 | 常年期第4主日 | | 天主的十诫(第五诫命, 第六诫命) | |
| 2/4/24 | 常年期第5主日 | | 天主的十诫(第七诫命, 第八诫命) | LULU |
| 2/11/24 | 常年期第6主日 | 农历新年 假期 | 课程暂停 | |
| 2/18/24 | 四旬期第1主日 | | 天主的十诫(第九诫命, 第十诫命) | LULU |
| 2/25/24 | 四旬期第2主日 | | 分享, 互动座谈 | 慕道者, 讲员, 教友 |
| 3/3/24 | 四旬期第3主日 | | 圣母和圣人的敬礼 | ANNA |
| 3/10/24 | 四旬期第4主日 | | 分享 | 神父与大家分享 |
| 3/17/24 | 四旬期第5主日 | | 路加福音(一) | 程保禄 |
| 3/24/24 | 圣枝主日 | | 路加福音(二) | 程保禄 |
| 3/31/24 | 耶稣复活主日 | 领洗 | 领洗准备(弥撒前), 庆祝茶会(弥撒后); 领洗分享, 团体读经班及各善会介绍 | 慕道者, 讲员, 教友 |

备注:慕道课程暂定如上, 另讲员栏中还没有讲员的, 我们还在努力联系中, 非常感谢陈神父愿意作后备支持参与慕道旅程, 如有变动另行通知。